



名字与姓氏: _____

Fair Fares ID: _____

Fair Fares NYC

纽约市社会服务局/人力资源管理局的使用条件和其他重要信息

Fair Fares NYC OMNY 卡和 Access-a-Ride 行程折扣

社会服务局/人力资源管理局 (DSS/HRA) 负责管理 Fair Fares New York City (FFNYC) 计划（简称“计划”）。该计划允许符合条件者以半价乘坐地铁、本地公交车和 Access-a-Ride 辅助公共交通。

注册 Fair Fares NYC 计划:

如果您符合该计划的资格要求并且有资金可用，您将获享 FFNYC 折扣并可注册参加计划一年。您将注册获得以下折扣之一（以您注册时适用的折扣为准）：

- 纽约大都会 (MTA) 运输署纽约市分局 (NYCT) 地铁和本地公交车（Staten Island Railway、Roosevelt Island Tram 和 Hudson Rail Link）的折扣；或者
- Access-a-Ride。

如果您在任何时候不再符合资格，计划将取消您的注册，且折扣将停止。如果您被取消注册，计划将通过您的存档地址以邮寄方式通知您。

FFNYC 资格

符合以下条件的纽约市居民可能符合 FFNYC 资格：

- 年龄在 18（含）至 64 岁（含）之间；
- 家庭符合 FFNYC 计划的收入准则；
- 当前没有从 DSS/HRA 或任何其他纽约市机构获得全额车费；以及
- 如果选择 FFNYC 地铁和公交车折扣，则尚未参加或没有资格参加任何其他交通折扣计划。

从 Fair Fares MetroCard (FFM) 转换为 Fair Fares One Metro New York (OMNY) 卡 (FFOC):

本计划不再发放 Fair Fares MetroCards (FFM)。如果您有 FFM，您可以继续使用至（以先发生者为准）：

- 卡过期（过期日期列于卡背面）；
- 卡已无法使用；
- 卡被停用；或者
- 您不再有注册资格。

您已签署的使用条款在您的 MetroCard 有效期内仍适用。

当您续约注册计划时，FFNYC 将向您发送 Fair Fares OMNY Card (FFOC)。如果您报告您的 MetroCard 丢失、被盗或损坏，FFNYC 将为您更换一张 OMNY 卡。您可以随时从 MetroCard 转为 OMNY。



名字与姓氏: _____

Fair Fares ID: _____

注册地铁及本地公交车折扣的参与者:

本计划将向您发送一张仅供您使用的 FFOC。如果您允许其他人使用您的卡, 计划可能会暂停您的资格并取消您的折扣和 FFOC。请参阅下方“处罚”部分, 以了解更多信息。

FFOC 折扣如何运作:

收到 FFOC 后, 您可以通过位于 NYCT 地铁站内的 OMNY 卡自动贩卖机、全市的参与零售店 (omny.info/retail)、拨打 OMNY 客户服务电话 (877)-789-6669 OMNY, 或在线通过您的 OMNY 注册账户 (omny.info/register) 来为卡充值。

- 计划不支付或报销车费。您收到的 FFOC 中没有钱。
- 在您可以使用 FFOC 之前, 您需要充值方可支付您将要使用的交通工具的费用。您向卡中充值的最低金额为 \$1.00。
- 您可以在任何 OMNY 读卡器上刷您的 FFOC。您的折扣将适用于地铁、本地公交车、Staten Island Railwa、Roosevelt Island Tram 和 Hudson Rail Link。您的折扣不适用于快速巴士或 AirTrain JFK。
- 如果您在连续 7 天内乘坐 12 次付费行程, 则在此时间段内所有额外的搭乘将自动免费。这是您享受 FFNYC 折扣所需支付的最高金额。只要 OMNY 提供票价上限, 这就适用。

FFOC 丢失、被盗或损坏:

- 登录 ACCESS HRA (AHRA) 或拨打 311 报告您的卡丢失、被盗或损坏。FFOC 一旦取消, 就将无法正常使用。
- 一旦所报告的卡停用, FFNYC 将向您邮寄新的 FFOC。
- FFNYC 在每个注册年度只签发一张 FFOC 替换卡。仅在特殊情况下允许在计划同意的情况下签发第二张替换卡。
- 被滥用或误用且有余额的 FFOC 不符合退款条件。
- 您可以通过拨打 OMNY 客户服务电话 877-789-6669 将您的余额从旧卡转到新卡。当您致电时, 您必须提供一个电子邮件地址或您的 Fair Fares ID 和丢失的 OMNY 卡的 Transit 账号。您可以在您的 AHRA 账户中找到您的 Fair Fares ID 和 Transit 账号。

根据 NYCT 程序规定的 FFOC 到期日:

- 您的 FFOC 背面列有到期日。在卡过期之前, 您应该继续使用该卡。如果您仍然注册参加计划, FFNYC 将在卡过期前自动为您邮寄新卡。
- 如果您的 OMNY 卡过期, 您可以通过拨打 OMNY 客户服务电话 (877) 789-6669 将过期卡上的余额转到新卡。



名字与姓氏: _____

Fair Fares ID: _____

不能从 MetroCard 向 OMNY 卡转账:

- 您不能将余额从您的 FFM 转到您的 FFOC。您需要在 MetroCard 过期或取消之前使用余额。
- 您不能将全价 MetroCard 或全价 OMNY 账户的余额转到 FFM 或 FFOC。

按照 NYCT 的程序要求为丢失或被盗的 FFM 卡退款:

如果您的 FFM 丢失或被盗, 并且您是使用信用卡、借记卡或 EBT 卡购买 30 天通行卡:

- 在您拨打 311 或登录 AHRA 报告卡丢失或被盗后, 您应该通过拨打 511 或 (718) 330-1234 联系 NYC Transit, 并按照提示操作, 直到您联系到余额保护计划请求退款。
- 基于您通知 Balance Protection FFM 丢失或被盗的日期以及如若符合以下情况, 您可能有资格获得部分退款:
 - 丢失或被盗的 FFM 包含 30 天通行卡;
 - 30 天通行卡被停用时仍有剩余时间; 以及
 - 您是使用借记卡、信用卡或 EBT 卡购买的 30 天通行卡。
- 如果您的 FFM 丢失或被盗, 您可以在每个日历年获得一次免费退款。第二次退款将收取 \$5.00 的费用, 如果卡上的金额低于 \$5.00, 则不予退款。您每年最多可以获得两次退款。

FFM 损坏或故障:

如果您由于 FFM 损坏或故障而不能使用, 您必须将您的损坏或故障的 FFM 退还至 Fair Fares NYC 办事处。

请拨打 311 或访问 www.nyc.gov/fairfares 以查找距离您最近的办事处。在您将损坏或故障的 FFM 退还至计划办事处后, DSS/HRA 将为您提供 FFM 替换卡。

MetroCard 过期

如果 FFM 过期但仍有余额, 您可以要求退款。

将您的申请通过邮件寄送至 FFNYC 办事处或将过期的卡退还至 FFNYC 办事处。对于任何退款申请, 必须在卡背面的过期日后的 2 年内提出。

如以邮寄方式提出申请, 请随您的卡在信封内附上下列资料:

- 您的姓和名。
- Fair Fares 客户 ID 号 (载于 Fair Fares 主页上您的 [ACCESS HRA](#) 账户中)。
- 您认为卡上剩下的总余额。



名字与姓氏: _____

Fair Fares ID: _____

请将您的卡片及上述资料寄至:

Fair Fares NYC
PO Box 7099
New York, NY 10008-7099

对于注册 Access-a-Ride (AAR) 行程折扣的参与者:

- Fair Fares 的参与者如果是 AAR 乘客并申请获得 AAR 行程折扣, 则其没有资格获得 FFOC。如果您已经拥有 FFOC, 那么 FFNYC 折扣将被取消。
- 在您向计划提供您的 Access-a-Ride ID 号以及 NYC Transit 确认您的信息后, 折扣将直接适用每个 AAR 账户。一旦确认您的 AAR 资格, 您将能够在您的 Fair Fares 资格期间预订折扣 AAR 行程。折扣将在您预订行程时生效, 并且您只需在行程完成后支付折扣票价。
- 您是唯一可以使用 AAR 票价折扣的人。如果您让他人使用您的折扣, 您可能会失去计划资格。请参阅下方“处罚”部分, 以了解更具体的信息。

同意 FFNYC 使用条件即表明, 您确认知悉并接受约束我们服务使用的条款和政策, 包括关于用户行为、数据隐私、知识产权和责任限制的指南。

FFNYC 计划的续约:

计划将在您的 FFNYC 计划注册期结束前至少 30 天通知您续约。然后, 您可以向 DSS/HRA 发送续约申请。您的 FFOC 与您的 FFNYC 计划注册的到期日不同。一旦您的续约申请通过审查并获得批准, 您的 FFOC 折扣将继续有效, 除非您在续约申请期间申请一张新卡。如果您的 FFOC 在注册期间到期, 我们将在过期前自动为您邮寄新 FFOC。

免责声明:

Fair Fares 折扣仅在本计划生效期间有效。如果计划终止, 折扣将不再适用您的卡, 但您可以继续使用 OMNY 账户中的余额。如果该计划中断, Access-A-Ride 折扣将立即结束。

同意本使用条款即表明, 您(参与者)还同意与 DSS/HRA (FFNYC 计划的管理者)签订本协议。NYCT 并非本协议的一方。

协议变更:

DSS/HRA 可随时更改本协议的条款。此类更改仅在变更通知书上注明的生效日期起生效。如果变更通知书中的任何内容使本协议的部分内容无效, 并不会致使整份协议失效。这意味着本协议的其余条款仍然有效。

适用法律:

本协议受纽约州法律和《纽约市规章准则》第 68 卷第 12 章的约束。本协议按纽约州法律进行解释。

您的信息变更:

我们将通过我们存档的地址向您发送通知和 FFOC 替换卡。您同意告知 DSS/HRA 您先前提供资料的任何更改, 如:



名字与姓氏: _____

Fair Fares ID: _____

- 姓名;
- 地址;
- 电话号码; 以及
- 电子邮件地址。

您可以通过访问 www.nyc.gov/accessfairfares 更改您的邮寄地址和联系信息, 或拨打 311 或亲临 Fair Fares NYC 办事处。

无资格:

如果或当您被发现没有资格参加该计划时, FFNYC 将取消您的卡所享受的折扣。如果卡尚未停用, 您可以在不享受折扣的情况下继续使用该卡。

限制条件:

您是唯一可以使用 FF 折扣的人。如果您让其他人使用您的 FF 折扣, 您可能会被取消计划资格, 且如果您有 FFOC, 则卡上的余额可能会丢失。

与所有 OMNY 卡一样, 如果警察或 Transit 工作人员要求, 您必须向他们出示您的 FFOC。

如果出现以下情况, 您可能无法获得退款或替换卡:

- 您篡改了您的 FFOC; 或者
- 您让别人使用您的 FFOC。

处罚:

如果您滥用或误用您的 FF 折扣, 或欺诈 Fair Fares NYC (包括但不限于将该折扣交给其他人使用或故意向 Fair Fares NYC 提供错误信息), 您会收到一封警告信和停用折扣 60 天的处罚。60 天的停用期结束后, 您可以重新申请该计划。如果出现第二次违规, 您将永久丧失参加该计划的资格。

被滥用或误用且有余额的 FFOC 不符合退款条件。

对资格认定提出异议的权利:

如果发现您不符合 Fair Fares NYC 的资格, 您有权通过拨打 311 或到访 FFNYC 办事处申请行政审查来对资格认定提出异议。

披露:

DSS/HRA 可能出于特定目的使用和共享针对您参与本计划所收集的关于您的个人信息, 包括但不限于以下目的:

- 管理计划;
- 为您提供您可能有权享受的额外福利、服务和护理;
- 确认您参与了 Access-A-Ride 计划;
- 确认您未参与 MTA 票价减免计划; 以及
- 向执法部门提供以调查与计划有关的可疑欺诈事例。

Fair Fares 折扣及其使用受 NYC Transit 及其附属公司的所有关税条款、规则和条例的约束。



名字与姓氏: _____

Fair Fares ID: _____

使用 FFOC 应遵守与使用 FFM 相同的票价和关税条款、条件和限制。您对享受 Fair Fares 折扣之 OMNY 卡的使用受 OMNY 服务条款和 OMNY 隐私政策的约束，具体请查阅 [OMNY.info](https://www.omny.info)。

请阅读并签署这些使用条款，且保留一份副本以作记录。

参与者签名（正楷）

日期

参与者签名

如需获取客户服务或更多信息，请拨打 311。如果您为失聪或听障人士，请拨打 711 或通过首选中转服务提供商与我们联系。